

## CZ - MAGG PROFI - RAŠPLE ROTAČNÍ

125 × 22,2 MM - 3 MM, 6 ZUBŮ - ČEPEL STŘEDNĚ HRUBÁ

010009

## NÁVOD K POUŽITÍ

### BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

- Dbejte na technické specifikace provozního elektrického zařízení (výkon, maximální počet otáček a štítek třídy elektrické bezpečnosti).
- Pročtěte návod pro provoz kotouče. Nevyhazujte ho. Pokud kotouč někomu půjčujete, předejte mu kromě nářadí i tento návod, aby se před použitím seznámil s podmínkami bezpečného ovládání.
- Kotouč je určen pro obrábění a řezání měkkých materiálů (dřevo, dřevotřísky, plasty, polystyren, umělá pryskyřice). Není určen pro obrábění kovů nebo výrobků z betonu.
- Poškozený kotouč se nesmí používat z důvodu nebezpečí úlomků, které mohou zranit osoby, zvířata nebo způsobit škodu na majetku.
- Pro rovnoměrné opotřebení výrůstků používejte celou pracovní plochu.
- Nepoužívejte opotřeбенý nebo poškozený kotouč.
- Lehčí obrábění a menší opotřebení kotouče se dosáhne snížením počtu otáček podle tabulky.
- Při obrábění se kotouč nesmí tlačit na obráběný výrobek. Zvětšuje se tím opotřebení, teplota na pracovní ploše a zatížení nářadí. Stačí pouze naklánět čelní plochu kotouče bez dalšího tlaku.

### BEZPEČNOST NA PRACOVNÍM MÍSTĚ

Obrábění materiálu kotoučem provádějte na otevřeném místě. Povrch by měl být rovný a bez překážek, které by znemožnily volný pohyb kolem pracovního místa. Pracovní místo musí být řádně osvětleno.

Vyhýbejte se práci v blízkosti hořlavých tekutin, plynů nebo práškových materiálů. Předmět, který obrábíte nebo řezáte, upevněte do polohy vhodné pro obrábění.

Před začátkem obrábění odstraňte z obrobku kovové předměty (hřebíky, šrouby, klíny apod.). Odstraňte také beton, kámen nebo jakékoliv cizí těleso.

Nedostatečná pozornost při práci může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením. Zabraňte přístupu dětí, ostatních osob a zvířat do blízkosti pracovního místa. Oddělené částičky mohou odlétávat a způsobit zranění i mimo pracovní oblast.

Povinně používejte ochranné brýle. Používejte také další ochranné prostředky podle druhu materiálu, elektrického nářadí, umístění pracovního místa a doby trvání práce: ochranné rukavice, ochranné masky, ochranu sluchu a protiskluzovou bezpečnostní obuv.

Vhodně se oblečte. Volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky mohou být zachyceny rotačními částmi stroje a způsobit vážné poranění. Doporučuje se zapnutý ochranný nebo pracovní oděv.

### DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pokud lze namontovat díly pro odsávání a zachytávání částic, ověřte, že jsou správně namontovány na elektrické nářadí.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Zaujměte bezpečnou a stabilní polohu těla a stále udržujte rovnováhu.
- Elektrické nářadí držte pouze za izolované úchyty. V nepředvídatelných situacích může dojít k poškození nebo přeseknutí napájecího kabelu.
- Nepřetěžujte elektrické nářadí ani kotouč. Tlakem na materiál nezvyšujete účinek, ale zvyšujete zatížení nářadí a urychlujete opotřebení kotouče.
- Nepoužívejte kotouč, pokud jste unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu či léků.
- Neodkládejte elektrické nářadí dříve, než se kotouč zastaví. Rotující části nikdy nezastavujte boční silou.
- Po použití může být kotouč horký. Nedotýkejte se ho, dokud nevychladne.

### MONTÁŽ KOTOUČE NA VŘETENO

Proveďte kotouč před montáží. Prasklý, deformovaný nebo jinak poškozený kotouč není dovoleno používat. Ověřte, že elektrická úhlová bruska není připojena k elektrické síti.

Nasaďte odpovídající upínací přírubu na vřeteno stroje. Nasuňte kotouč na přírubu a vycentrujte jej. Dbejte na správnou polohu vzhledem k zakřivené ploše kotouče. Pomocí odpovídající montážní příruby a klíče utáhněte kotouč do provozní polohy.

Používejte výhradně originální příruby a nástroje pro utahování. Proveďte upevnění bezpečnostního krytu a podle potřeby jej dotáhněte. Nezapínejte úhlovou brusku bez ochranných částí.

Rukou ověřte volnost rotace kotouče. Připojte úhlovou brusku do sítě a proveďte zkušební provoz po dobu 30 sekund při maximálně dovolených otáčkách. Při výskytu výrazných vibrací nebo jiných nesprávností nářadí ihned vypněte a zjistěte příčinu.

Upozornění: správné upevnění kotouče k elektrickému nářadí nezaručuje jeho bezpečnou aplikaci.

### ÚDRŽBA KOTOUČE

Kotouč uchovávejte na suchém místě. Dbejte, aby ostří nebylo v kontaktu s kovem nebo tvrdým povrchem. Neodkládejte na kotouč žádné předměty. Poškozený kotouč není dovoleno používat. Po skončení používání potřete kotouč olejem pro ochranu před korozí způsobenou vlhkostí vzduchu.

### LIKVIDACE KOTOUČE

Kotouč se nesmí odkládat spolu s domácím odpadem. Likvidujte jej v souladu s místními předpisy ve sběrných dvorech nebo v kontejnerech určených pro kovový odpad.

### OTÁČKY KOTOUČE

Kotouč je ve výrobním závodě testován na **maximální počet otáček 12 500 ot./min a max. obvodovou rychlost 80 m/s**. Ze zkoušek vyplývá, že v závislosti na materiálu lze dosáhnout dostatečného opracování i při nižších otáčkách za stejnou dobu a s menším opotřebením kotouče.

### POZNÁMKA A DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Technické změny a chyby tisku jsou vyhrazeny!

Záruční i mimozáruční odborné opravy a servis tohoto výrobku provádí výrobce: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, [www.pht.cz](http://www.pht.cz), [info@pht.cz](mailto:info@pht.cz)

**Původní návod k použití**



## SK - MAGG PROFI - ROTAČNÁ RAŠPĽA

125 × 22,2 MM - 3 MM, 6 ZUBOV - STREDNE HRUBÁ ČEPEĽ

010009

## NÁVOD NA POUŽITIE

### BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

- Dodržiavajte technické špecifikácie používaného elektrického zariadenia (výkon, maximálny počet otáčok a označenie triedy elektrickej bezpečnosti).
- Prečítajte si návod na používanie kotúča a nevyhadzujte ho. Ak kotúč niekomu požičiavate, odovzdajte mu spolu s náradím aj tento návod.
- Kotúč je určený na obrábanie a rezanie mäkkých materiálov (drevo, drevotrieska, plasty, polystyrén, umelé živice). Nie je určený na kov ani na betón.
- Poškodený kotúč sa nesmie používať pre nebezpečenstvo úlomkov, ktoré môžu zranit osoby, zvieratá alebo spôsobiť škodu na majetku.
- Na rovnomerné opotrebovanie výstupkov používajte celú pracovnú plochu.
- Nepoužívajte opotrebovaný ani poškodený kotúč.
- Ľahšie obrábanie a menšie opotrebovanie dosiahnete znížením otáčok podľa tabuľky.
- Pri obrábaní netlačte kotúč na obrobok. Zvyšuje sa tým opotrebovanie, teplota a zataženie náradia. Postačuje mierne nakláňanie čelnej plochy kotúča bez ďalšieho tlaku.

### BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

Obrábanie materiálu vykonávajte na otvorenom mieste. Povrch musí byť rovný, bez prekážok a pracovisko musí byť riadne osvetlené.

Vyhýbajte sa práci v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachových materiálov. Obrobok upevnite do polohy vhodnej na obrábanie.

Pred obrábaním odstráňte z obrobku kovové predmety (klince, skrutky, klíny a pod.), betón, kameň alebo cudzie telesá.

Nedostatočná pozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením. Zabraňte prístupu detí, ďalších osôb a zvierat. Odletujúce častice môžu spôsobiť zranenie aj mimo pracovnej oblasti.

Povinne používajte ochranné okuliare a ďalšie ochranné prostriedky podľa druhu materiálu a práce: rukavice, masku, ochranu sluchu a protišmykovú bezpečnostnú obuv.

Používajte vhodný odev. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami stroja.

### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Ak možno pripojiť odsávacie alebo zberné zariadenie, skontrolujte jeho správnú montáž.
- Nepreťažujte svoje schopnosti. Udržujte stabilný postoj a rovnováhu.
- Elektrické náradie držte iba za izolované rukoväte. Môže dôjsť k poškodeniu napájacieho kábla.
- Nepreťažujte elektrické náradie ani kotúč. Nadmerný tlak nezvyšuje účinok a urýchľuje opotrebovanie.
- Nepoužívajte kotúč pri únave alebo pod vplyvom alkoholu, liekov či omamných látok.
- Náradie odkladajte až po úplnom zastavení kotúča. Rotujúce časti nikdy nezastavujte bočnou silou.
- Po použití môže byť kotúč horúci. Nedotýkajte sa ho, kým nevychladne.

### MONTÁŽ KOTÚČA NA VREteno

Pred montážou kotúč skontrolujte. Prasknutý, deformovaný alebo inak poškodený kotúč sa nesmie používať. Skontrolujte, či uhlová brúska nie je pripojená k elektrickej sieti.

Nasajte vhodnú upínaciu prírubu na vreteno stroja. Nasuňte kotúč na prírubu a vycentrujte ho. Dbajte na správnu polohu vzhľadom na zakrivenú plochu kotúča a dotiahnite ho vhodnou prírubou a kľúčom.

Používajte výhradne originálne príruby a náradie na ťahovanie. Skontrolujte upevnenie ochranného krytu. Uhlovú brúsku nezapínajte bez ochranných častí.

Rukou overte voľnú rotáciu kotúča. Pripojte brúsku do siete a vykonajte skúšobný chod 30 sekúnd pri maximálne povolených otáčkach. Pri silných vibráciách alebo poruchách náradie ihneď vypnite.

Upozornenie: správne upevnenie kotúča k elektrickému náradiu nezaručuje jeho bezpečné použitie.

### ÚDRŽBA KOTÚČA

Kotúč uchovávať na suchom mieste. Dbajte, aby ostrie nebolo v kontakte s kovom alebo tvrdým povrchom. Na kotúč neodkladajte žiadne predmety. Poškodený kotúč sa nesmie používať. Po použití ho natrite olejom na ochranu pred koróziou.

### LIKVIDÁCIA KOTÚČA

Kotúč sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom. Likvidujte ho podľa miestnych predpisov v zberných dvoroch alebo v nádobách určených na kovový odpad.

### OTÁČKY KOTÚČA

Kotúč je vo výrobnom závode testovaný na **maximálny počet otáčok 12 500 ot./min a max. obvodovú rýchlosť 80 m/s**. Zo skúšok vyplýva, že podľa materiálu možno dosiahnuť dostatočné opracovanie aj pri nižších otáčkach a s menším opotrebovaním.

### POZNÁMKA A DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Technické zmeny a chyby tlače sú vyhradené!

Záručné aj mimozáručné odborné opravy a servis tohto výrobku vykonáva výrobca: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, [www.pht.cz](http://www.pht.cz), [info@pht.cz](mailto:info@pht.cz)

**Preklad pôvodného návodu na použitie**



### EN - MAGG PROFI - ROTARY RASP

**125 × 22.2 MM - 3 MM, 6 TEETH - MEDIUM-COARSE BLADE**

**010009**

## INSTRUCTIONS FOR USE

### SAFETY CONDITIONS

- Observe the technical specifications of the power tool used (power output, maximum speed and electrical safety class marking).

- Read the disc operating instructions and keep them. If you lend the disc to another person, provide these instructions together with the tool.
- The disc is intended for machining and cutting soft materials (wood, chipboard, plastics, polystyrene and synthetic resins). It is not intended for metalworking or concrete products.
- A damaged disc must not be used because fragments may cause injury to persons or animals or damage to property.
- Use the entire working surface to ensure even wear of the projections.
- Do not use a worn or damaged disc.
- Easier machining and lower disc wear can be achieved by reducing the speed according to the table.
- Do not press the disc against the workpiece. This increases wear, working temperature and tool load. Slight tilting of the face of the disc without additional pressure is sufficient.

### WORKPLACE SAFETY

Carry out machining with the disc in an open area. The surface should be level, free of obstacles and the workplace must be properly illuminated.

Avoid working near flammable liquids, gases or powder materials. Secure the workpiece in a position suitable for machining.

Before machining, remove metal objects from the workpiece (nails, screws, wedges, etc.) as well as concrete, stone or any foreign bodies.

Lack of attention may result in loss of control of the equipment. Keep children, other persons and animals away from the workplace. Flying particles may cause injury even outside the working area.

Always wear safety goggles. Use other protective equipment according to the material, tool, workplace and working time: protective gloves, masks, hearing protection and non-slip safety footwear.

Wear suitable clothing. Loose clothing, long hair or jewellery may be caught by rotating parts and cause serious injury.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- If extraction and particle collection devices can be fitted, check that they are correctly installed on the power tool.
- Do not overestimate your abilities. Maintain a safe and stable body position and keep your balance at all times.
- Hold the power tool only by insulated gripping surfaces. The power cable may be damaged or cut in unforeseen situations.
- Do not overload the power tool or disc. Pressure on the material does not improve performance but increases the load and accelerates disc wear.
- Do not use the disc if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not put the power tool down before the disc has stopped. Never stop rotating parts by applying side force.
- The disc may be hot after use. Do not touch it until it has cooled down.

### MOUNTING THE DISC ON THE SPINDLE

Check the disc before mounting. A cracked, deformed or otherwise damaged disc must not be used. Make sure the angle grinder is disconnected from the power supply.

Place the appropriate clamping flange on the machine spindle. Slide the disc onto the flange and centre it. Ensure the correct position in relation to the curved surface of the disc and tighten it with the appropriate mounting flange and key.

Use only original flanges and tightening tools. Check the fastening of the safety guard and tighten it if necessary. Do not start the angle grinder without protective parts.

Check the free rotation of the disc by hand. Connect the angle grinder to the mains and run it for 30 seconds at the maximum permitted speed. If strong vibrations or other irregularities occur, switch off the tool immediately and find the cause.

Warning: correct fastening of the disc to your power tool does not guarantee safe application.

### DISC MAINTENANCE

Store the disc in a dry place. Ensure that the cutting edge does not come into contact with metal or a hard surface. Do not place any objects on the disc. A damaged disc must not be used. After use, coat the disc with oil to protect it against corrosion caused by air humidity.

### DISC DISPOSAL

The disc must not be disposed of with household waste. Dispose of it in accordance with local regulations at collection yards or in containers intended for metal waste.

### DISC SPEED

The disc is tested at the manufacturing plant for **a maximum speed of 12,500 rpm and a maximum circumferential speed of 80 m/s**. The tests show that, depending on the material, sufficient machining can also be achieved at lower speeds in the same time and with less disc wear.

## NOTES AND ADDITIONAL INFORMATION

Technical changes and printing errors reserved!

Warranty and post-warranty professional repairs and service of this product are carried out by the manufacturer: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Translation of the original instructions for use



## DE - MAGG PROFI - ROTATIONSRASPEL

125 × 22,2 MM - 3 MM, 6 ZÄHNE - MITTELGROBE SCHNEIDE

010009

## GEBRAUCHSANLEITUNG

### SICHERHEITSBEDINGUNGEN

- Beachten Sie die technischen Daten des verwendeten Elektrowerkzeugs (Leistung, maximale Drehzahl und Kennzeichnung der elektrischen Schutzklasse).
- Lesen Sie die Betriebsanleitung der Scheibe und bewahren Sie sie auf. Wenn Sie die Scheibe verleihen, geben Sie die Anleitung mit dem Werkzeug weiter.
- Die Scheibe ist für die Bearbeitung und das Schneiden weicher Materialien (Holz, Spanplatten, Kunststoffe, Polystyrol und Kunstharze) bestimmt. Sie ist nicht für Metall oder Beton vorgesehen.
- Eine beschädigte Scheibe darf wegen der Gefahr von Bruchstücken nicht verwendet werden. Diese können Personen, Tiere oder Sachwerte gefährden.
- Verwenden Sie die gesamte Arbeitsfläche, damit sich die Erhebungen gleichmäßig abnutzen.
- Verwenden Sie keine verschlissene oder beschädigte Scheibe.
- Leichtere Bearbeitung und geringerer Verschleiß werden durch Verringerung der Drehzahl gemäß Tabelle erreicht.
- Drücken Sie die Scheibe beim Arbeiten nicht gegen das Werkstück. Dadurch erhöhen sich Verschleiß, Temperatur und Werkzeugbelastung. Es genügt, die Stirnfläche der Scheibe ohne zusätzlichen Druck leicht zu neigen.

### SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

Führen Sie die Bearbeitung mit der Scheibe an einem offenen Ort durch. Die Oberfläche muss eben und frei von Hindernissen sein. Der Arbeitsplatz muss ausreichend beleuchtet sein.

Vermeiden Sie Arbeiten in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder pulverförmiger Stoffe. Befestigen Sie das zu bearbeitende Werkstück in geeigneter Position.

Entfernen Sie vor Beginn der Bearbeitung Metallgegenstände (Nägel, Schrauben, Keile usw.) sowie Beton, Stein oder sonstige Fremdkörper.

Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vom Arbeitsplatz fern. Abgetrennte Partikel können auch außerhalb des Arbeitsbereiches Verletzungen verursachen.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Verwenden Sie je nach Material, Elektrowerkzeug, Arbeitsplatz und Arbeitsdauer weitere Schutzmittel: Schutzhandschuhe, Atemschutz, Gehörschutz und rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Lose Kleidung, lange Haare oder Schmuck können von rotierenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.

### WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Absaug- und Auffangvorrichtungen montiert werden können, prüfen Sie deren korrekte Befestigung am Elektrowerkzeug.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Nehmen Sie eine sichere und stabile Körperhaltung ein und halten Sie stets das Gleichgewicht.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen. In unvorhersehbaren Situationen kann das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt werden.
- Überlasten Sie weder das Elektrowerkzeug noch die Scheibe. Druck auf das Material erhöht nicht die Wirkung, sondern die Belastung und den Verschleiß.
- Verwenden Sie die Scheibe nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, wenn die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Stoppen Sie rotierende Teile niemals durch seitliche Kraft.
- Nach der Verwendung kann die Scheibe heiß sein. Berühren Sie sie erst nach dem Abkühlen.

### MONTAGE DER SCHEIBE AUF DER SPINDEL

Prüfen Sie die Scheibe vor der Montage. Eine gerissene, verformte oder anders beschädigte Scheibe darf nicht verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Winkelschleifer vom Stromnetz getrennt ist.

Setzen Sie den passenden Spannflansch auf die Maschinenspindel. Schieben Sie die Scheibe auf den Flansch und zentrieren Sie sie. Achten Sie auf die richtige Lage zur gekrümmten Fläche der Scheibe und ziehen Sie sie mit geeignetem Flansch und Schlüssel fest.

Verwenden Sie ausschließlich originale Flansche und Anziehwerkzeuge. Prüfen Sie die Befestigung der Schutzhaube und ziehen Sie sie bei Bedarf nach. Schalten Sie den Winkelschleifer nicht ohne Schutzteile ein.

Prüfen Sie die freie Drehung der Scheibe von Hand. Schließen Sie den Winkelschleifer an das Netz an und führen Sie einen Probelauf von 30 Sekunden mit maximal zulässiger Drehzahl durch. Bei starken Vibrationen oder anderen Unregelmäßigkeiten das Werkzeug sofort ausschalten und die Ursache suchen.

Warnung: Die korrekte Befestigung der Scheibe am Elektrowerkzeug garantiert noch keine sichere Anwendung.

### WARTUNG DER SCHEIBE

Bewahren Sie die Scheibe an einem trockenen Ort auf. Achten Sie darauf, dass die Schneide nicht mit Metall oder harten Oberflächen in Berührung kommt. Legen Sie keine Gegenstände auf die Scheibe. Eine beschädigte Scheibe darf nicht verwendet werden. Nach Gebrauch die Scheibe zum Schutz vor Korrosion durch Luftfeuchtigkeit mit Öl bestreichen.

### ENTSORGUNG DER SCHEIBE

Die Scheibe darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften auf Wertstoffhöfen oder in Behältern für Metallabfälle.

### DREHZAHL DER SCHEIBE

Die Scheibe wird im Herstellungswerk auf **eine maximale Drehzahl von 12.500 U/min und eine maximale Umfangsgeschwindigkeit von 80 m/s geprüft**. Aus den Prüfungen ergibt sich, dass je nach Material auch mit geringerer Drehzahl bei gleicher Zeit und geringerem Verschleiß eine ausreichende Bearbeitung erreicht werden kann.

### HINWEISE UND ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten!

Garantie- und Nachgarantie-Fachreparaturen sowie Service dieses Produkts werden vom Hersteller durchgeführt: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, www.pht.cz, info@pht.cz

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



## HU - MAGG PROFI - FORGÓ RÁSPOLY

125 × 22,2 MM - 3 MM, 6 FOG - KÖZEPESEN DURVA PENGÉ

010009

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

- Tartsa be az alkalmazott elektromos berendezés műszaki előírásait (teljesítmény, maximális fordulatszám és elektromos biztonsági osztály jelölése).

- Olvassa el a tárcsa használati útmutatóját, és őrizze meg. Ha a tárcsát másnak kölcsönadja, az eszközzel együtt adja át ezt az útmutatót is.
- A tárcsa puha anyagok megmunkálására és vágására szolgál (fa, forgácslap, műanyag, polisztirol, műgyanta). Nem alkalmas fémek vagy betontermékek megmunkálására.
- Sérült tárcsát használni tilos, mert a letörő darabok személyi sérülést, állatok sérülését vagy anyagi kárt okozhatnak.
- Az egyenletes kopás érdekében használja a teljes munkafelületet.
- Ne használjon kopott vagy sérült tárcsát.
- A könnyebb megmunkálás és a kisebb kopás a táblázat szerinti fordulatszám-csökkenéssel érhető el.
- Megmunkáláskor ne nyomja a tárcsát a munkadarabra. Ez növeli a kopást, a hőmérsékletet és a szerszám terhelését. Elegendő a tárcsa homlokfelületét további nyomás nélkül enyhén megdönteni.

## MUNKAHELYI BIZTONSÁG

A tárcsával végzett megmunkálást nyílt helyen végezze. A felület legyen sík, akadálymentes, és a munkahely legyen megfelelően megvilágítva.

Kerülje a munkát gyúlékony folyadékok, gázok vagy por alakú anyagok közelében. A megmunkálendő tárgyat rögzítse megfelelő helyzetben.

A megmunkálás előtt távolítsa el a fémtárgyakat (szögek, csavarok, ékek stb.), valamint a betont, követ vagy idegen testeket.

A figyelmetlenség a berendezés feletti irányítás elvesztéséhez vezethet. Tartsa távol a gyermekeket, más személyeket és állatokat. A leváló részecskék a munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.

Kötelező védőszemüveget viselni. Az anyag és a munka jellegétől függően használjon védőkesztyűt, maszkot, hallásvédőt és csúszásmentes biztonsági lábbelit.

Viseljen megfelelő ruházatot. A laza ruházat, hosszú haj vagy ékszer beakadhat a forgó alkatrészekbe, és súlyos sérülést okozhat.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ha porfelszívó vagy gyűjtőelemek felszerelhetők, ellenőrizze azok helyes rögzítését.
- Ne becsülje túl képességeit. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg egyensúlyát.
- Az elektromos szerszámot csak szigetelt markolatnál fogja. Váratlan helyzetben a tápkábel megsérülhet vagy átvágódhat.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot vagy a tárcsát. Az anyagra gyakorolt nyomás nem növeli a hatást, csak a terhelést és a kopást.
- Ne használja a tárcsát fáradtan, alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt.
- Az elektromos szerszámot csak a tárcsa teljes leállása után tegye le. A forgó részeket soha ne állítsa meg oldalirányú erővel.
- Használat után a tárcsa forró lehet. Ne érintse meg, amíg ki nem hűlt.

## A TÁRCSA FELSZERELÉSE AZ ORSÓRA

Szerelés előtt ellenőrizze a tárcsát. Repedt, deformált vagy más módon sérült tárcsát használni tilos. Ellenőrizze, hogy a sarokcsiszoló nincs-e csatlakoztatva a hálózathoz.

Helyezze a megfelelő szorítókarimát a gép orsójára. Tolja a tárcsát a karimára, és központosítsa. Ügyeljen a tárcsa ívelt felületéhez viszonyított helyes pozícióra, majd megfelelő karimával és kulccsal húzza meg.

Csak eredeti karimákat és meghúzó szerszámokat használjon. Ellenőrizze a védőburkolat rögzítését. Ne indítsa el a sarokcsiszolót védőelemek nélkül.

Kézzel ellenőrizze a tárcsa szabad forgását. Csatlakoztassa a sarokcsiszolót a hálózathoz, és végezzen 30 másodperces próbaüzemet a maximálisan megengedett fordulatszámon. Erős rezgés vagy rendellenesség esetén azonnal kapcsolja ki a szerszámot.

## A TÁRCSA KARBANTARTÁSA

A tárcsát száraz helyen tárolja. Ügyeljen arra, hogy az él ne érintkezzen fémrel vagy kemény felülettel. Ne helyezzen tárgyakat a tárcsára. Sérült tárcsát használni tilos. Használat után olajozza be a tárcsát a levegő páratartalma okozta korrózió elleni védelem érdekében.

## A TÁRCSA ÁRTALMATLANÍTÁSA

A társaság tilos háztartási hulladékkal együtt kidobni. A helyi előírások szerint, gyűjtőudvarban vagy fémhulladék számára kijelölt konténerben kell leadni.

## A TÁRCSA FORDULATSZÁMA

A tárcsát a gyártóüzemben **12 500 ford./perc maximális fordulatszámra és 80 m/s maximális kerületi sebességre tesztelik**. A vizsgálatok szerint az anyagtól függően alacsonyabb fordulatszámon is megfelelő megmunkálás érhető el azonos idő alatt és kisebb kopással.

## MEGJEGYZÉSEK ÉS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A műszaki változtatások és nyomdai hibák joga fenntartva!

A termék garanciális és garancián túli szakszerű javítását és szervizelését a gyártó végzi: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, [www.pht.cz](http://www.pht.cz), [info@pht.cz](mailto:info@pht.cz)

## Az eredeti használati útmutató fordítása



## HR - MAGG PROFI - ROTACIJSKA RAŠPA

**125 x 22,2 MM - 3 MM, 6 ZUBA - SREDNJE GRUBA OŠTRICA**

010009

## UPUTE ZA UPORABU

## SIGURNOSNI UVJETI

- Pridržavajte se tehničkih specifikacija električnog uređaja koji se koristi (snaga, maksimalan broj okretaja i oznaka klase električne sigurnosti).
- Pročitajte upute za rad s diskom i nemojte ih baciti. Ako disk posuđujete drugoj osobi, predajte joj zajedno s alatom i ove upute.
- Disk je namijenjen obradi i rezanju mekih materijala (drvo, iverica, plastika, polistiren, umjetne smole). Nije namijenjen obradi metala ili betonskih proizvoda.
- Oštećeni disk ne smije se koristiti zbog opasnosti od odlomljenih dijelova koji mogu ozlijediti osobe, životinje ili prouzročiti materijalnu štetu.
- Za ravnomjerno trošenje izbočina koristite cijelu radnu površinu.
- Ne koristite istrošen ili oštećen disk.
- Lakša obrada i manje trošenje diska postižu se smanjenjem broja okretaja prema tablici.
- Pri obradi ne pritišćite disk na obradak. Time se povećavaju trošenje, temperatura i opterećenje alata. Dovoljno je lagano naginjati čelnu površinu diska bez dodatnog pritiska.

## SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

Obradu materijala diskom obavljajte na otvorenom mjestu. Površina mora biti ravna, bez prepreka, a radno mjesto mora biti dobro osvijetljeno.

Izbjegavajte rad u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili praškastih materijala. Predmet koji obrađujete ili režete učvrstite u prikladan položaj. Prije početka obrade uklonite metalne predmete iz obratka (čavle, vijke, klinove i sl.) te beton, kamen ili bilo koje strano tijelo.

Nedostatna pažnja može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem. Spriječite pristup djece, drugih osoba i životinja u blizinu radnog mjesta. Odvojene čestice mogu odletjeti i prouzročiti ozljede i izvan radnog područja.

Obvezno koristite zaštitne naočale. Koristite i ostala zaštitna sredstva prema vrsti materijala i radu: rukavice, maske, zaštitu sluha i protukliznu sigurnosnu obuću.

Odjenite se prikladno za rad. Široka odjeća, duga kosa ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima stroja i prouzročiti teške ozljede.

## DODATNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ako se mogu montirati dijelovi za usisavanje i skupljanje čestica, provjerite jesu li pravilno montirani.
- Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i stalno održavajte ravnotežu.
- Električni alat držite samo za izolirane rukohvate. U nepredviđenim situacijama može doći do oštećenja ili presijecanja kabela.
- Ne preopterećujte električni alat ni disk. Pritisak na materijal ne povećava učinak, već opterećenje i trošenje.
- Ne koristite disk ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Ne odlažite električni alat prije nego se disk zaustavi. Rotirajuće dijelove nikada ne zaustavljajte bočnom silom.
- Nakon uporabe disk može biti vruć. Ne dodirujte ga dok se ne ohladi.

## MONTAŽA DISKA NA VRETENO

Provjerite disk prije montaže. Napuknut, deformiran ili na drugi način oštećen disk nije dopušteno koristiti. Provjerite da kutna brusilica nije priključena na električnu mrežu.

Postavite odgovarajuću steznu priрубnicu na vreteno stroja. Navucite disk na priрубnicu i centrirajte ga. Pazite na pravilan položaj s obzirom na zakrivljenu površinu diska te ga zategnite odgovarajućom priрубnicom i ključem.

Koristite isključivo originalne priрубnice i alate za zatezanje. Provjerite pričvršćenje zaštitnog poklopca i po potrebi ga dodatno zategnite. Ne uključujte kutnu brusilicu bez zaštitnih dijelova.

Rukom provjerite slobodnu rotaciju diska. Priključite kutnu brusilicu na mrežu i provedite probni rad od 30 sekundi pri maksimalno dopuštenom broju okretaja. U slučaju jačih vibracija ili nepravilnosti alat odmah isključite i pronađite uzrok.

Upozorenje: pravilno pričvršćenje diska na električni alat ne jamči njegovu sigurnu primjenu.

## ODRŽAVANJE DISKA

Disk čuvajte na suhom mjestu. Pazite da oštrica ne bude u kontaktu s metalom ili tvrdom površinom. Ne odlažite nikakve predmete na disk. Oštećeni disk nije dopušteno koristiti. Nakon uporabe premažite disk uljem radi zaštite od korozije uzrokovane vlagom zraka.

## ZBRINJAVANJE DISKA

Disk se ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom. Zbrinite ga u skladu s lokalnim propisima u reciklažnim dvorištima ili spremnicima za metalni otpad.

## BROJ OKRETAJA DISKA

Ploča se u proizvodnom pogonu ispituje na **maksimalni broj okretaja od 12 500 o/min i maksimalnu obodnu brzinu od 80 m/s**. Ispitivanja pokazuju da se, ovisno o materijalu, dovoljna obrada može postići i pri manjem broju okretaja u istom vremenu i uz manje trošenje diska.

## NAPOMENE I DODATNE INFORMACIJE

Zadržano pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške!

Jamstvene i izvanjamstvene stručne popravke i servis ovog proizvoda obavlja proizvođač: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, [www.pht.cz](http://www.pht.cz), [info@pht.cz](mailto:info@pht.cz)

**Prijevod originalnih uputa za uporabu**



## SLO - MAGG PROFI - ROTACIJSKA RAŠPA

**125 × 22,2 MM - 3 MM, 6 ZOB - SREDNJE GROBO REZILLO**

010009

## NAVODILA ZA UPORABO

### VARNOSTNI POGOJI

- Upoštevajte tehnične specifikacije uporabljenega električnega orodja (moč, največje število vrtljajev in oznaka razreda električne varnosti).
- Preberite navodila za uporabo diska in jih ne zavržite. Če disk komu posodite, mu skupaj z orodjem izročite tudi ta navodila.
- Disk je namenjen obdelavi in rezanju mehkih materialov (les, iverna plošča, plastika, polistiren, umetne smole). Ni namenjen obdelavi kovin ali betonskih izdelkov.
- Poškodovanega diska ni dovoljeno uporabljati zaradi nevarnosti odlomkov, ki lahko poškodujejo osebe, živali ali povzročijo materialno škodo.
- Za enakomerno obrabo izrastkov uporabljajte celotno delovno površino.
- Ne uporabljajte obrabljenega ali poškodovanega diska.
- Lažjo obdelavo in manjšo obrabo diska dosežete z zmanjšanjem števila vrtljajev po tabeli.
- Pri obdelavi diska ne pritiskajte na obdelovanec. S tem se povečajo obraba, temperatura in obremenitev orodja. Zadostuje rahlo nagibanje čelne površine diska brez dodatnega pritiska.

## VARNOST NA DELOVNEM MESTU

Obdelavo materiala z diskom izvajajte na odprtem mestu. Površina mora biti ravna, brez ovir, delovno mesto pa mora biti ustrezno osvetljeno.

Izogibajte se delu v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali praškastih materialov. Predmet, ki ga obdelujete ali režete, pritrdite v primeren položaj.

Pred začetkom obdelave odstranite kovinske predmete iz obdelovanca (žeblje, vijake, kline ipd.) ter beton, kamen ali tujke.

Nezadostna pozornost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo. Otrokom, drugim osebam in živalim preprečite dostop v bližino delovnega mesta. Odleteli delci lahko povzročijo poškodbe tudi zunaj delovnega območja.

Obvezno uporabljajte zaščitna očala. Uporabljajte tudi druga zaščitna sredstva glede na material in delo: rokavice, maske, zaščito sluha in protizdrsko varnostno obutev.

Primerne se oblecite. Ohlapna oblačila, dolgi lasje ali nakit se lahko ujamejo v vrteče se dele stroja in povzročijo hude poškodbe.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

- Če je mogoče namestiti dele za odsesavanje in zbiranje delcev, preverite njihovo pravilno namestitev.
- Ne precenjajte svojih sposobnosti. Zavzemite varen in stabilen položaj telesa ter vedno ohranjajte ravnotežje.
- Električno orodje držite samo za izolirane ročaje. V nepredvidenih primerih se lahko poškoduje ali prereže napajalni kabel.
- Ne preobremenjujte električnega orodja ali diska. Pritisk na material ne poveča učinka, temveč obremenitev in obrabo.
- Diska ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Električnega orodja ne odlagajte, dokler se disk ne ustavi. Vrtečih se delov nikoli ne ustavljajte s stransko silo.
- Po uporabi je disk lahko vroč. Ne dotikajte se ga, dokler se ne ohladi.

## NAMESTITEV DISKA NA VRETENO

Pred namestitvijo preverite disk. Počenega, deformiranega ali drugače poškodovanega diska ni dovoljeno uporabljati. Preverite, da kotni brusilnik ni priključen na električno omrežje.

Namestite ustrezno vpenjalno prirobno na vreteno stroja. Nataknite disk na prirobno in ga centrirajte. Pazite na pravilen položaj glede na ukrivljeno površino diska ter ga z ustrezno prirobno in ključem zategnite.

Uporabljajte izključno originalne prirobne in orodje za zategovanje. Preverite pritrditev zaščitnega pokrova in ga po potrebi dodatno zategnite. Kotnega brusilnika ne vklaplajte brez zaščitnih delov.

Z roko preverite prosto vrtenje diska. Kotni brusilnik priključite v omrežje in opravite preizkusni tek 30 sekund pri največjem dovoljenem številu vrtljajev. Pri močnejših vibracijah ali nepravilnostih orodje takoj izklopite in poiščite vzrok.

Opozorilo: pravilna pritrditev diska na električno orodje ne zagotavlja njegove varne uporabe.

## VZDRŽEVANJE DISKA

Disk hranite na suhem mestu. Pazite, da rezilo ni v stiku s kovino ali trdo površino. Na disk ne odlagajte predmetov. Poškodovanega diska ni dovoljeno uporabljati. Po uporabi diska premažite z oljem za zaščito pred korozijo, ki jo povzroča vlaga v zraku.

## ODSTRANJEVANJE DISKA

Diska ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odstranite ga v skladu s lokalnimi predpisi v zbirnih centrih ali zabojnikih za kovinske odpadke.

## ŠTEVILO VRTLJAJEV DISKA

Kolut je v proizvodnem obratu preizkušen na **največje število vrtljajev 12 500 vt./min in največjo obodno hitrost 80 m/s**. Iz preizkusov izhaja, da je glede na material mogoče doseči zadostno obdelavo tudi z manjšim številom vrtljajev v istem času in z manjšo obrabo diska.

## OPOMBE IN DODATNE INFORMACIJE

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in tiskarskih napak!

Garancijska in izvengarancijska strokovna popravila ter servis tega izdelka izvaja proizvajalec: PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika, [www.pht.cz](http://www.pht.cz), [info@pht.cz](mailto:info@pht.cz)

**Prevod originalnih navodil za uporabo**

